

聲樂樂譜系列

# 你的歌 我來唱 2

當代中文藝術歌曲集

Contemporary Chinese Art Songs

申學庸 主編





聲樂樂譜系列

# 你的歌我來唱 2

——當代中文藝術歌曲集

*Contemporary Chinese Art Songs*

申學庸 主編

compiled by *Hsueh-yung Shen*

Contemporary Chinese Art Songs  
Copyright © 2005 by Association of Vocal Artists of R.O.C.  
Published by Mercury Publishing House  
arranged with Association of Vocal Artists of R.O.C.  
中華民國聲樂家協會企畫，世界文物出版社出版發行  
未經授權，不得以任何方式作全部或局部之複製或轉載  
All Rights Reserved

## 你的歌我來唱(2) ——當代中文藝術歌曲集

新臺幣180元

主 編 / 申 學 庸  
策 畫 / 席 慕 德  
樂譜編輯 / 康美鳳、何康婷  
樂譜校對 / 蔡世豪、李葭儀、王秀瑜、陳韻如、潘心心  
贊助單位 / 財團法人國家文化藝術基金會

執行編輯 / 鄭 世 文  
編 輯 / 劉 淑 玲  
電腦繪譜 / 沈 武 彰  
封面設計 / 良如數位工坊

發 行 者 / 鄭 少 春  
登 記 證 / 局版台業字第0757號  
出 版 者 / 世界文物出版社  
地 址 / 106 台北市大安區潮州街60巷2號  
電 話 / (02)2321-1291 • 2351-8201  
傳 真 / (02)2395-9484  
郵 撥 / 16618294  
排 版 / 冠億電腦排版有限公司  
製 版 / 錦全彩色製版有限公司  
印 刷 / 楨文平版印刷有限公司  
裝 訂 / 忠信裝訂企業有限公司

ISBN 957-561-233-7  
初版一刷：2005年6月  
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

版權所有・翻印必究  
Printed in Taiwan

# 目 錄

- 3 你的歌我來唱（申學庸）  
5 我們的詩人，我們的歌（席慕德）  
9 作曲家簡介  
13 詩人簡介
- 15 1. 水中花 馬水龍 曲／蔣勳 詩  
*Reflection of the Flower* *MA Shui-long / poem: CHIANG Hsun*
- 18 2. 禪 味 馬水龍 曲／洛夫 詩  
*Joy of Meditation* *MA Shui-long / poem: Lo Fu*
- 22 3. 踢踢踏 馬水龍 曲／余光中 詩  
*Titita* *MA Shui-long / poem: YU Kuang-chung*
- 29 4. 踢踢踏 陳茂萱 曲／余光中 詩  
*Titita* *CHEN Mao-shuen / poem: YU Kuang-chung*
- 34 5. 契丹的玫瑰 陳茂萱 曲／席慕蓉 詩  
*Roses from Kitan* *CHEN Mao-shuen / poem: HSI Muren*
- 37 6. 在多風的夜晚 陳茂萱 曲／余光中 詩  
*Wind in the Night* *CHEN Mao-shuen / poem: YU Kuang-chung*
- 42 7. 南朝的時候——致李煜 陳茂萱 曲／蔣勳 詩  
*Once upon a Time in Nan-Dynasty* *CHEN Mao-shuen / poem: CHIANG Hsun*
- 46 8. 水中花 張炫文 曲／蔣勳 詩  
*Reflection of the Flower* *CHANG Shiuan-wen / poem: CHIANG Hsun*

- 52 9. 蛹  
*Chrysalis*  
張炫文 曲／蔣勳 詩  
*CHANG Shiu-an-wen / poem: CHIANG Hsun*
- 59 10. 願  
*To Wish*  
張炫文 曲／蔣勳 詩  
*CHANG Shiu-an-wen / poem: CHIANG Hsun*
- 66 11. 野馬之歌  
*Song of Wild Horses*  
張炫文 曲／席慕蓉 詩  
*CHANG Shiu-an-wen / poem: HSI Muren*
- 72 12. 渡 口  
*At the River Pier*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*
- 75 13. 禪 意  
*A Touch of Zen*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*
- 78 14. 借 句  
*From a Borrowed Line*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*
- 83 15. 誘 惑  
*Temptation*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*
- 86 16. 戲 子  
*Artiste*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*
- 89 17. 一棵開花的樹  
*A Blossoming Tree*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*





聲樂樂譜系列

# 你的歌我來唱 2

——當代中文藝術歌曲集

*Contemporary Chinese Art Songs*

申學庸 主編

compiled by *Hsueh-yung Shen*

Contemporary Chinese Art Songs  
Copyright © 2005 by Association of Vocal Artists of R.O.C.  
Published by Mercury Publishing House  
arranged with Association of Vocal Artists of R.O.C.  
中華民國聲樂家協會企畫，世界文物出版社出版發行  
未經授權，不得以任何方式作全部或局部之複製或轉載  
All Rights Reserved

## 你的歌我來唱(2) ——當代中文藝術歌曲集

新臺幣180元

---

主 編 / 申 學 庸  
策 畫 / 席 慕 德  
樂譜編輯 / 康美鳳、何康婷  
樂譜校對 / 蔡世豪、李葭儀、王秀瑜、陳韻如、潘心心  
贊助單位 / 財團法人國家文化藝術基金會

執行編輯 / 鄭 世 文  
編 輯 / 劉 淑 玲  
電腦繪譜 / 沈 武 彰  
封面設計 / 良如數位工坊

發 行 者 / 鄭 少 春  
登 記 證 / 局版台業字第0757號  
出 版 者 / 世界文物出版社  
地 址 / 106 台北市大安區潮州街60巷2號  
電 話 / (02)2321-1291 • 2351-8201  
傳 真 / (02)2395-9484  
郵 撥 / 16618294  
排 版 / 冠億電腦排版有限公司  
製 版 / 錦全彩色製版有限公司  
印 刷 / 楨文平版印刷有限公司  
裝 訂 / 忠信裝訂企業有限公司

ISBN 957-561-233-7  
初版一刷：2005年6月  
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

---

版權所有・翻印必究  
Printed in Taiwan

# 你的歌我來唱

「中華民國聲樂家協會」創會的重要宗旨之一，就是推廣國人的歌樂作品。「你的歌我來唱」是專為朝這個目標努力而規劃的主題。聲樂家協會為作曲家與聲樂家牽紅線、結樂緣，純粹是為激勵歌樂創作、淬煉歌唱技巧、創新音樂會節目、豐富國人精神生活所苦心策畫的活動。我們在經費短絀、人力單薄的窘境中，仍然堅苦持志，樂此不疲。原因無他，只為了具體展現我們不向現實困境低頭，而致力追求人生真善美境界的那一份彌足珍貴的文化情懷。

1985年，由財團法人新象文教基金會所策畫主辦的一場國人聲樂曲新作發表會，邀集了本會前理事長劉塞雲，以及詩人、作曲家各八、九位，先後舉辦多次座談會，各就不同的專業領域，提出不同的看法。聲樂家、詩人、作曲家三者如此密集的互動與溝通，在當時，還是台灣近代音樂史上的創舉。

劉塞雲擔任聲樂家協會理事長之初，便基於對中文歌曲的關懷，舉辦相關活動。而後席慕德接任理事長，仍秉持這一宗旨，繼續推動。其後，創作歌曲音樂會，由學庸接手策畫。細數「你的歌我來唱」系列活動：

## ●系列之一：作曲家、聲樂家面對面（1992年）

邀請十位作曲家暢談創作理念，並由聲樂家現場演唱歌曲，藉著音樂共振共鳴。

## ●系列之二：台灣當代作曲家歌樂聯展（1997年）

集合三十二位作曲家的歌樂作品一百首，由十八位聲樂家及多位演奏家於台北國家演奏廳連續演出四場，盛況空前。

## ●系列之三：音樂著作權座談會（1999年）

宣導推廣「智慧財產權」觀念。

## ●系列之四：創作歌曲發表會（2000年）

邀請四位新秀作曲家創作新曲，為歌樂世界注入新血。

## ●系列之五：詩人、作曲家、聲樂家面對面（2003年）

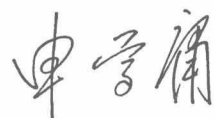
此時聲樂家協會「催生當代中國歌樂作品」的創會理念越趨成熟。這次活動因有當代詩人的加入，將我國中文歌曲的創作推向一個新的合作境界。這種合作模式在歐洲的樂壇由來已久，多少的佳作，在詩人、作曲家與聲樂家再三演練、修改後公諸於世，而展現出珠玉紛陳，美不勝收的盛況。在我國歌樂創作初期亦有著如此的人文風尚，令人為之緬懷嚮往。



在新著作權法出爐之際，許多作曲家爲了避免碰觸相關法律問題，而選擇以古典詩詞爲創作題材。這類作品，在作曲家的靈心巧筆所賦予的動人樂章中，雖然展現出不同風貌的美感，對於新一代的年輕人，卻因爲文字的隔閡，造成無法深入涵泳領會的遺憾。聲樂家協會有感於此，在 2003 年的活動中，特將主題定爲「我們的詩人，我們的歌」。很榮幸邀請了余光中等四位學養深厚的詩人提供其詩作，由馬水龍等四位作曲家爲這些珠玉琳琅的作品譜寫新曲。全部新曲於 2003 年初完成。

在排練時，由詩人親自詮釋詞作中所含蘊的情境，引領演唱者深入詞心；由作曲家親自解說樂句與創作理念，並提出他們的要求與期望。排練中，我們看到了詩人的熱情、作曲家的執著，以及聲樂家的用心。同年八月廿二日於台北國家演奏廳舉行首演，果然獲得歌樂愛好者的熱烈共鳴。

歌樂作品在音樂會中的呈現是短暫的，如何讓這些作品能廣爲流傳，讓所有中文藝術歌曲的愛好者分享，才是聲樂家協會的美麗願景。現將這些成果集成樂譜發行，則能使「我們的詩人，我們的歌」爲歌樂世界帶來更多精緻的傳世之作。



2005 年 3 月

# 我們的詩人，我們的歌

詩中有樂，樂中有詩。當詩被譜成歌時它有了自己的生命，成爲一個獨立的個體，我們不再只看到詩，或是只聽到音樂；我們聽到的是一首歌，詩與音樂在「歌」中相互輝映。好詩會一再被譜成歌，而歌的傳唱使詩流傳更廣。

藝術歌曲的發展和時代的文化背景有著非常密切的關係，詩人輩出的年代，歌也多，因爲歌的靈感來自詩。中文藝術歌曲從 1905 年前後梁啟超等文人積極提倡的「樂歌課」，經過 1919 年的五四運動、詩界的白話文革命，到三〇年代黃自的《春思曲》、趙元任的《教我如何不想他》，六〇、七〇年代黃友棣、林聲翕、黃永熙等人的豐富歌樂創作，到今天 2005 年我們這本歌曲集的出現，中文藝術歌曲已經足足走了一百年。

這是一本完全以當代詩作譜曲的歌集（由聲樂家協會委託創作，2003 年 8 月 22 日首演於台北國家演奏廳），其中有很多詩都是大家熟悉的，因此我們更好奇作曲家如何詮釋它們。同一首詩，因爲作曲家的感受不一樣而會以不同的面貌出現。在這本歌曲集中，余光中先生那原本已充滿音樂性與節奏感的《踢踢踏》，因爲陳茂萱和馬水龍兩位作曲家的不同處理，而產生各異其趣的效果。蔣勳先生的詩《水中花》同樣讓馬水龍和張炫文有不同的感受。至於席慕蓉那首名詩《一棵開花的樹》也曾被多次譜曲，有人著重於那句「我已在佛前求了五百年」，有人認爲「陽光下慎重地開滿了花」才應是這首詩變成歌時的基調，有人則因爲那「落滿一地的花瓣」和「凋零的心」等意象而感動。錢南章先生在譜曲時又做了什麼樣的詮釋呢？我想這些都將留待那最後的詮釋者——歌者——去仔細思考、體驗，因爲歌者才是那負有重任，讓詩人與作曲家的心血結晶在舞台上散發光芒的人；例如洛夫先生那首《禪味》，馬水龍先生就指定要男中音唱，或許他認爲，這首歌由男中音唱來才真能禪味十足吧！

這本歌曲集的出版要感謝的人真是太多了。聲樂家協會有幸獲得當代知名詩人余光中、洛夫、席慕蓉、蔣勳，作曲家馬水龍、陳茂萱、張炫文、錢南章各位教授的支持。他們慷慨提供詩作，在百忙中譜曲，共襄盛舉之情讓我們感動。在此謹代表聲樂家協會向各位致上最誠摯的謝意。更要感謝的是中學庸教授和她的執行製作何康婷、康美鳳兩位老師，沒有她們的努力和付出就沒有這本歌曲集。最後，我們也要感謝贊助委託創作的財團法人國家文化藝術基金會，以及出版發行此歌曲集的世界文物出版社。

聲樂家協會多年來一直努力於推廣中文藝術歌曲的創作與演唱，《你的歌我來唱》歌曲集第一、二冊的出版就是我們努力的具體成果。希望大家喜愛，也多多演唱。

中華民國聲樂家協會理事長

席慕德 謹識

2005 年 3 月

# 目 錄

- 3 你的歌我來唱（申學庸）  
5 我們的詩人，我們的歌（席慕德）  
9 作曲家簡介  
13 詩人簡介
- 15 1. 水中花 馬水龍 曲／蔣勳 詩  
*Reflection of the Flower* *MA Shui-long / poem: CHIANG Hsun*
- 18 2. 禪 味 馬水龍 曲／洛夫 詩  
*Joy of Meditation* *MA Shui-long / poem: Lo Fu*
- 22 3. 踢踢踏 馬水龍 曲／余光中 詩  
*Titita* *MA Shui-long / poem: YU Kuang-chung*
- 29 4. 踢踢踏 陳茂萱 曲／余光中 詩  
*Titita* *CHEN Mao-shuen / poem: YU Kuang-chung*
- 34 5. 契丹的玫瑰 陳茂萱 曲／席慕蓉 詩  
*Roses from Kitan* *CHEN Mao-shuen / poem: HSI Muren*
- 37 6. 在多風的夜晚 陳茂萱 曲／余光中 詩  
*Wind in the Night* *CHEN Mao-shuen / poem: YU Kuang-chung*
- 42 7. 南朝的時候——致李煜 陳茂萱 曲／蔣勳 詩  
*Once upon a Time in Nan-Dynasty* *CHEN Mao-shuen / poem: CHIANG Hsun*
- 46 8. 水中花 張炫文 曲／蔣勳 詩  
*Reflection of the Flower* *CHANG Shiuan-wen / poem: CHIANG Hsun*

- 52 9. 蛹  
*Chrysalis*  
張炫文 曲／蔣勳 詩  
*CHANG Shiu-an-wen / poem: CHIANG Hsun*
- 59 10. 願  
*To Wish*  
張炫文 曲／蔣勳 詩  
*CHANG Shiu-an-wen / poem: CHIANG Hsun*
- 66 11. 野馬之歌  
*Song of Wild Horses*  
張炫文 曲／席慕蓉 詩  
*CHANG Shiu-an-wen / poem: HSI Muren*
- 72 12. 渡 口  
*At the River Pier*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*
- 75 13. 禪 意  
*A Touch of Zen*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*
- 78 14. 借 句  
*From a Borrowed Line*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*
- 83 15. 誘 惑  
*Temptation*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*
- 86 16. 戲 子  
*Artiste*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*
- 89 17. 一棵開花的樹  
*A Blossoming Tree*  
錢南章 曲／席慕蓉 詩  
*CHIEN Nan-chang / poem: HSI Muren*

# 作曲家簡介

## 馬水龍

**MA Shui-long**

台灣基隆人。畢業於國立藝術專科學校，主修作曲，師事蕭而化教授。後獲西德雷根斯堡音樂學院全額獎學金赴德深造，師事席格蒙（O. Sigmund）博士。

兩度榮獲金鼎獎，並獲中山文藝創作獎、吳三連文藝創作獎及國家文藝獎等。作品包括管弦樂、室內樂、鋼琴曲、聲樂曲與合唱曲等八十餘件，其中《梆笛協奏曲》於1983年由羅斯托波維奇指揮美國國家交響樂團於台北國父紀念館演出，並以衛星實況轉播至美國PBS公共電視網，深獲中外人士好評。1986年榮獲美國國務院傅爾布萊特學術獎赴美進行研究，並於紐約林肯中心舉行四場個人作品發表會，得到《紐約時報》等極高評價。他是第一位於美國紐約林肯中心進行整場個人作品發表會的台灣作曲家，1991年被列入《世界名人錄》及《五百名人錄》。1994年獲文建會獎助至美國進行學術研究，並於北伊利諾、耶魯、哈佛等大學做專題演講。

曾任國立藝術學院（現國立台北藝術大學）音樂系創系主任、教務長、校長，以及亞洲作曲家聯盟副主席等。現任「財團法人國家文化藝術基金會」董事、「亞洲作曲家聯盟中華民國總會暨中華民國作曲家協會」理事長、「國立交通大學音樂研究所」講座教授，及「國立台北藝術大學音樂系」教授。

### ●水中花（蔣勳詩）

首演：2003年8月22日，台北國家演奏廳（男中音：白玉璽）

### ●禪味（洛夫詩）

首演：2003年8月22日，台北國家演奏廳（男中音：白玉璽）

### ●踢踢踏（余光中詩）

首演：2003年8月22日，台北國家演奏廳（男中音：白玉璽）

## 陳茂萱

**CHEN Mao-shuen**

身兼作曲家、音樂理論家及音樂教育家，曾任國立台灣師範大學音樂系主任、研究所所



長，現任教於國立台灣師範大學音樂系、研究所。是「中華民國音樂教育學會」、「台灣作曲家聯盟—璇音雅集」及「致凡音樂教育系統」創辦人，曾任「國家實驗交響樂團與國家實驗合唱團」副團長。

重要作品包括兩首交響曲、交響詩《 $Y^2 = X(X+Y)$ 》、《水雷屯》、《雁》、序曲《妙音天》、雙簧管協奏曲、小號協奏曲、為木琴與弦樂的奏鳴曲、小提琴二重奏、小提琴與大提琴二重奏、銅管四重奏、兩支小提琴與大提琴的三重奏、低音管奏鳴曲、九首鋼琴奏鳴曲、廿五首小奏鳴曲、十七首藝術歌曲、為長笛、豎笛、小提琴與大提琴的四重奏、為小提琴、大提琴、法國號、豎笛、定音鼓與木琴的六重奏等數十種；教育作品包括各種樂理、音樂基礎訓練、鋼琴教本等多種。

●踢踢踏（余光中 詩）

首演：2003 年 8 月 22 日，台北國家演奏廳（男高音：張嘉煌）

●契丹的玫瑰（席慕容 詩）

首演：2003 年 8 月 22 日，台北國家演奏廳（男高音：張嘉煌）

●在多風的夜晚（余光中 詩）

首演：2003 年 8 月 22 日，台北國家演奏廳（女高音：林瀛鳳）

●南朝的時候——致李煜（蔣勳 詩）

首演：2003 年 8 月 22 日，台北國家演奏廳（男中音：白玉璽）

## 張炫文

### CHANG Shiuan-wen

1942 年生於台灣台中縣大安鄉。畢業於新竹師範學校、台灣師範大學音樂系與中國文化學院藝術研究所。研究所時期開始涉入民族音樂研究，論文題目為《歌仔戲的音樂研究》。

三十餘年來，主要從事音樂教育工作，但在民族音樂研究和歌曲創作等音樂專業領域亦卓然有成，得到各界的肯定。先後出版有《台灣歌仔戲音樂》、《七字調的音樂研究》、《台灣的說唱音樂》、《台灣福佬系說唱音樂研究》、《歌仔調之美》等民族音樂專書；另有《張炫文創作歌曲集》、《張炫文創作歌曲選集》、聯篇混聲四部大合唱《山海戀歌》和以單曲方式出版的系列張炫文創作合唱歌曲樂譜等。

長期接受鄉土音樂的薰陶洗禮，故其創作歌曲每能適切掌握民族音樂語言的特質，親切中蘊含鄉土性，近十餘年來，越來越受聲樂家及合唱團的青睞，也得到廣大聽眾的良好迴

響。他的合唱曲與獨唱曲屢次獲選為台灣區音樂比賽及「鐸聲獎」教師歌唱大賽指定曲；《土地之戀》、《叫做台灣的搖籃》、《草仔枝》等合唱曲更隨著各地合唱團的演唱而流傳海內外。現任國立台中師範學院音樂教育系教授、「中華民國民族音樂學會」理事及「中華民國作曲家協會」會員。

●水中花（蔣勳詩）

首演：2003年8月22日，台北國家演奏廳（女高音：莊皓芳）

●蛹（蔣勳詩）

首演：2003年8月22日，台北國家演奏廳（女高音：林孟君）

●願（蔣勳詩）

首演：2003年8月22日，台北國家演奏廳（女高音：林孟君）

●野馬之歌（席慕蓉詩）

首演：2003年8月22日，台北國家演奏廳（女高音：林孟君）

## 錢南章

### *CHIEN Nan-chang*

畢業於中國文化學院音樂系與德國慕尼黑音樂院，作曲師事劉德義及 W. Killmayer。現為國立台北藝術大學理論作曲專任教授。1985年6月，慕尼黑市政府文化局曾為他舉辦個人作品發表會，由 Killmayer 教授親自主持。作品曾獲黃自作曲創作獎、中山文藝獎。擊樂文教基金會委託創作的《擊鼓》榮獲行政院新聞局第八屆金曲獎「最佳作曲獎」（1997年），次年又以台北愛樂文教基金會委託創作的《台灣原住民組曲「馬蘭姑娘」》獲得第九屆金曲獎「最佳作曲獎」。

作品類型廣泛，包含精緻的室內樂、和聲豐富的人聲樂曲、器樂曲、大編制的管弦樂曲及歌劇等。他擅長將本土的音樂素材結合當代西洋作曲技巧，幻化成極具特色的作品。聲樂獨唱曲：楊牧《十四行詩》多首，洛夫《因為風的緣故》、《雨中獨行》、《寄鞋》、《吹號者》，高陽《揮手時》等；合唱曲：《馬蘭姑娘》、《我在飛翔》等。

●渡口（席慕蓉詩）

首演：2003年8月22日，台北國家演奏廳（女高音：林瀛鳳）

●禪意（席慕蓉詩）

首演：2003年8月22日，台北國家演奏廳（女高音：王秀瑜）

●借句（席慕蓉 詩）

首演：2003 年 8 月 22 日，台北國家演奏廳（女高音：莊皓芳）

●誘惑（席慕蓉 詩）

首演：2003 年 8 月 22 日，台北國家演奏廳（女高音：林瀛鳳）

●戲子（席慕蓉 詩）

首演：2003 年 8 月 22 日，台北國家演奏廳（女高音：王秀瑜）

●一棵開花的樹（席慕蓉 詩）

首演：2003 年 8 月 22 日，台北國家演奏廳（女高音：王秀瑜）